

Prüfbericht Nr.: IT13/0777 - 00
Test Report no.:
ECE-R23
Hersteller/*Manufacturer:* KOMPLED Lightsystems GmbH & Co. KG
DE-89134 Blaustein
Typ/*Type:* LUNGO Single



PRÜFBERICHT

Test Report

Nr./No. IT13/0777
Ausf./Vers.00

Gemäß der ECE-Regelung über *According to the ECE-Regulation relating to*

**Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung der Rückfahrscheinwerfer
und Manövrierleuchten für Kraftfahrzeuge und ihre Anhänger**

*Uniform provisions concerning the approval of reversing lamps and manoeuvring lamps
for power driven vehicles and their trailers*

ECE-R23

vom / of 01.12.1971

zuletzt geändert durch / *as last amended by*

Änderung 00 Ergänzung 19
Supplement 19 to 00 series of amendments

vom / of 15.07.2013

Art der Einrichtung: / *Kind of device:*

Rückfahrscheinwerfer
Reversing lamp

Genehmigungsstand / <i>approval status</i>	
<input checked="" type="checkbox"/>	Erteilung einer Typgenehmigung Nr. 00 6091 (Vorab-BE-Nr.) <i>Granting of a type approval no. 00 6091 (allocated in advance)</i>
<input type="checkbox"/>	Erweiterung zur Typgenehmigung Nr. 00 _____ <i>Extension to type approval no. 00 _____</i>
<input type="checkbox"/>	Änderung zur Typgenehmigung Nr. 00 _____ <i>Correction to type approval no. 00 _____</i>

0. Allgemeine Angaben:

General:

0.1. Fabrikmarke : KOMP.LED
(Firmenname des Herstellers)
Make (Trade name of manufacturer) oder/or

KOMP.LED
LightSystems

0.2. Typ / *Type* : LUNGO Single

0.3. Ausführungen / *Versions* : eine: / *one*:
- LUNGO Single

Bemerkung / *Note*:

Die Geräte sollen in unterschiedlichen Ausführungsformen hergestellt werden. Diese sind im Anhang zur Beschreibungsmappe beschrieben. Das Gehäusematerial kann in der Produktion variieren.

The device is also intended for different designs, which can be found in annex to the information folder. The housing material may vary during the production.

0.4. Name und Anschrift des Herstellers : KOMPLED Lightsystems GmbH & Co. KG
Manufacturer's name and address Lindenstraße 15

DE-89134 Blaustein
Deutschland / *Germany*

0.4.1. Name und Anschrift des Beauftragten : entfällt / *not applicable*
Name and address of representative

0.5. Beschreibungsmappe
Information folder

Nr./*No.* : 13-0777-00

Ausgabedatum : 19.12.2013
Date of issue

Änderungsdatum : entfällt / *not applicable*
Date of last change

1. Prüffahrzeug(e)/-objekte:/ *Test vehicle(s)/- object(s):*

Im Folgenden wird nur die geprüfte Ausführung/Funktion beschrieben. Die evtl. zusätzlich zum Genehmigungsumfang gehörenden Ausführungen/Varianten/Funktionen sind unter Punkt 0.3 dieses Prüfberichtes bzw. in der Beschreibungsmappe aufgeführt.

The following description is only for the tested version/function. The complete list of versions/variants/functions included within this certificate is mentioned under No. 0.3 of this test report or in the information folder.

1.1. Repräsentative Einrichtung : ja / *yes*

Representative device

1.2. Beschreibung der Baugruppe: / *Description of the group:*

Einzeleinrichtung bestehend aus / *single device consisting of:*

- Rückfahrscheinwerfer AR / *reversing lamp AR*

zusammengebaut mit: / *grouped with:*

- n.a.

ineinandergebaut mit: / *reciprocally incorporated with:*

- n.a.

kombiniert mit: / *combined with:*

- n.a.

1.3. Beschreibung des/der Prüfobjekte(s):/Description of object(s) under test:

Handelsbezeichnung <i>Commercial Description</i>	: LUNGO Single
Ausführung <i>Model code</i>	: Prüfmuster / <i>samples</i> 7, 18: LUNGO Single
Material äußere Abschlusscheibe <i>Outer lens material</i>	: PC
Lichtleiter <i>Light guide</i>	: n.a.
Material innere Scheibe, sofern zutreffend / <i>Inner lens material if any</i>	: PC
Material der Reflektoren/Gehäuse <i>Reflector(s)/housing material</i>	: Al
Farbe des ausgestrahlten Lichtes <i>Colour of light emitted</i>	: weiß/ <i>white</i>
Art der Lichtquelle(n) <i>Kind of light source(s)</i>	: nicht auswechselbar / <i>non replaceable</i> 4 weiße / <i>white</i> LEDs
Lichtquellenmodul <i>Light source module</i>	: entfällt <i>not applicable</i>
Anzahl und Kategorie der Glühlampe(n) gem. ECE R 37 <i>Number and category of filament lamp(s) acc. to ECE R 37</i>	: entfällt <i>not applicable</i>
Nennspannung und -leistung bei nicht auswechselbarer Lichtquelle(n) <i>Rated voltage and wattage in case of non replaceable light source(s)</i>	: 12/24V – 6,1W
Farbe der Glühlampen <i>Colour of filament lamp(s)</i>	: entfällt <i>not applicable</i>
Anzahl der am Fahrzeug zu montierenden Rückfahrcheinwerfer <i>Number of reversing lamp to be mounted on a vehicle</i>	: ein / <i>one</i>
Winkel der Sichtbarkeit <i>visibility angles</i>	: symmetrisch <i>symmetrical</i>
Bedingungen für die Anbringung am Fahrzeug <i>Conditions of installation on the vehicle</i>	: siehe Beschreibungsmappe <i>see information folder</i>

- 1.4. Bemerkungen**
Remarks
- : Materialbezeichnungen gemäß Herstellerangaben
material description as indicated by the manufacturer
- weitere Beschreibung siehe Anlage 5 und 6 sowie Beschreibungsmappe
further description see appendix 5 and 6 so as information folder

2. Prüfprotokoll
Test record

Die Nrn. in () beziehen sich auf die Nummerierung im Genehmigungsbogen
Numbers in () are related to the numbers of the Approval document

- 2.1. Meß- und Prüfeinrichtungen**
Equipment for measuring and testing
- : Die Prüfungen wurden auf Anlagen durchgeführt, die den Anforderungen der o.g. Regelung entsprechen.
The equipment on which the tests were carried out, fulfilled the requirements of the above mentioned regulation.

Angaben zur Prüfung
Statements for test

Meßverfahren
Method of measurement

: siehe Meßprotokolle
see measuring sheets

Folgende Prüfungen wurden durchgeführt/
The following tests were executed

- : • Allgemeine Bestimmungen gem. Pkt. 5 der Regelung
General Specifications according to point 5 of the regulation
- Besondere Bestimmungen (Prüfungen) gem. Pkt. 6 und 8 der Regelung
Specific Specifications (tests) according to point 6 and 8 of the regulation

2.2. Prüfergebnisse / Test Results

Allgemeine Bestimmungen: / General Specifications:

Die Leuchten sind so gebaut, dass sie bei üblicher Verwendung, trotz der dabei auftretenden Erschütterungen, die in der Regelung vorgeschriebenen Merkmale behalten und ihre richtige Wirkung sichergestellt bleibt (siehe Bestätigung des Herstellers in der Beschreibungsmappe). Ein Lichtquellenmodul wird nicht verwendet.

The lamps have been so designed and made, that in normal use, despite the vibration to which they may then be subjected, they continue to function satisfactorily and retain the characteristics prescribed by the regulation (see manufacturer's declaration in the information folder). No light source module is used.

Besondere Bestimmungen (Prüfungen) / *Specific Specifications (tests):*

Die Rückfahrscheinwerfer entsprechen außerdem den Bedingungen in Bezug auf Lichtstärke und Farbe des ausgestrahlten Lichts gemäß den Anforderungen aus Punkt 6 und 8 dieser Regelung. Die Prüfungen wurden nach den in den Anhang 3 sowie Punkt 7 der Regelung beschriebenen Verfahren mit den in den Leuchten vorhandenen Lichtquellen bei 13,5V bzw. 28,0V Versorgungsspannung durchgeführt. Die Messergebnisse sind in Anlage 2 und 3 enthalten. Die bestimmten Grenzen der sichtbaren leuchtenden Fläche sind in Anlage 4 enthalten.

Die Prüfungen wurden für verschiedene Anbaubedingungen durchgeführt, um alle vom Antragsteller gewünschten Anbringungsbedingungen abzudecken (siehe Beschreibungsmappe). Auf Grund der erzielten Ergebnisse ist zu erwarten, dass die erforderlichen Lichtstärken in allen Anbaubedingungen erreicht werden.

The reversing lamps satisfy the conditions as to intensity and colour of light emitted according to the requirements set forth in point 6 and 8 of the regulation. The tests have been carried out according to the test procedure described in point 7 and annex 3, using the light sources present in the lamps with 13,5V opt. 28,0V supply voltage. The test results are attached in appendixes 2 and 3. The determined limits of the apparent surface are attached in appendix 4.

The tests have been carried out for different installation conditions in order to cover all the mounting positions required from the applicant (see information folder). On the basis of the obtained test results, the mounting on those conditions does not lead us to expect intensities below the limits.

2.3. Allgemeine Angaben

Other Information

Ort der Prüfung : FAKT S.r.l.
Place of test IT-25086 Rezzato (BS)
Datum der Prüfung : 14.05.2013 – 02.07.2013
Date of test

2.4. Bemerkungen / *Remarks:*

Die geprüften Muster sind serienmäßig hergestellte Einrichtungen (Vorserie). Die Befestigung am Goniometer wurde durch den Kunden zur Verfügung gestellt.

The tested samples are mass produced devices (pre-serie). The fixture for the Goniometer has been supplied by the applicant.

Das elektronische Lichtquellen-Vorschaltgerät ist Teil der Lampe und im Lampengehäuse enthalten / *The electronic light source control gear is part of the lamp and included into the lamp body.*

Es bestehen keine Bedenken gegen die im Anhang der Beschreibungsmappe beschriebenen Ausführungsformen, da kein nachteiliger Einfluss auf die geforderte Wirkung zu erwarten ist.

There are no objections against the described variants listed in annex of the information folder because an adversely effect is not expected.

3. Anlagen

Appendixes

1. **Anlage**
Appendix : Liste der Änderungen
List of modifications
2. **Anlage Prüfergebnisse**
Appendix Test results : Ermittelte Farbe des ausgestrahlten
Lichts / *Measured colour of light emitted*
3. **Anlage Prüfergebnisse**
Appendix Test results : Ermittelte Lichtstärken des ausge-
strahlten Lichts
Measured intensities of light emitted
4. **Anlage Prüfergebnisse**
Appendix Test results : Grenzen der sichtbaren leuchtenden
Fläche
Limits of the apparent surface
5. **Anlage**
Appendix : Fotodokumentation
Photo documentation
6. **Anlage**
Appendix : Informationen zum Rückfahrscheinwer-
fer und Manövrierleuchten gemäß An-
hang 1 - Mitteilung der Genehmigung
*Technical information about the reversing lamp
and manoeuvring lamp according to annex 1
for the communication of the ECE approval*
7. **Anlage**
Appendix : Beschreibungsmappe
Information folder

Prüfbericht Nr.: IT13/0777 - 00
Test Report no.:
ECE-R23
Hersteller/*Manufacturer:* KOMPLED Lightsystems GmbH & Co. KG
DE-89134 Blaustein
Typ/*Type:* LUNGO Single



4. Schlussbescheinigung
Statement of conformity

Die unter Nr. 0.5. angegebene Beschreibungsmappe und der darin beschriebene Typ – e n t s p r e c h e n – der o.a. Prüfspezifikation. Gegen die Erteilung einer ECE-Betriebserlaubnis bestehen keine technischen Bedenken.
Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 8.

Eine besondere Auswahl des “ungünstigsten Falls” war nicht erforderlich, da alle Ausführungen geprüft wurden.

Die Prüfungen wurden unter Berücksichtigung der relevanten Anforderungen der ISO/IEC 17025:2005 durchgeführt.

Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

The information folder as mentioned under No. 0.5. and the type described therein are – i n c o m p l i a n c e – with the Test Specification mentioned above. There are no technical objections against granting the ECE Type Approval.

The Test Report comprises pages 1 to 8.

A specific „worst-case“ selection was not necessary as all versions have been tested.

The tests have been carried out, considering the relevant requirements of ISO/IEC 17025:2005.

The Test Report shall be reproduced and published in full only and by the client only. It shall be reproduced partially with the written permission of the Test Laboratory only.

PRÜFLABORATORIUM
TEST LABORATORY

Rezzato, 28.01.2014
lr/cg

Vorgangsnummer:
No. of practice



PR-13/0255

L. Ruggeri
Prüfingenieur/ *Test engineer*

E-Mail: lruggeri@fakt.it
Telefon: +39-030-2592700
Telefax: +39-030-2590395

